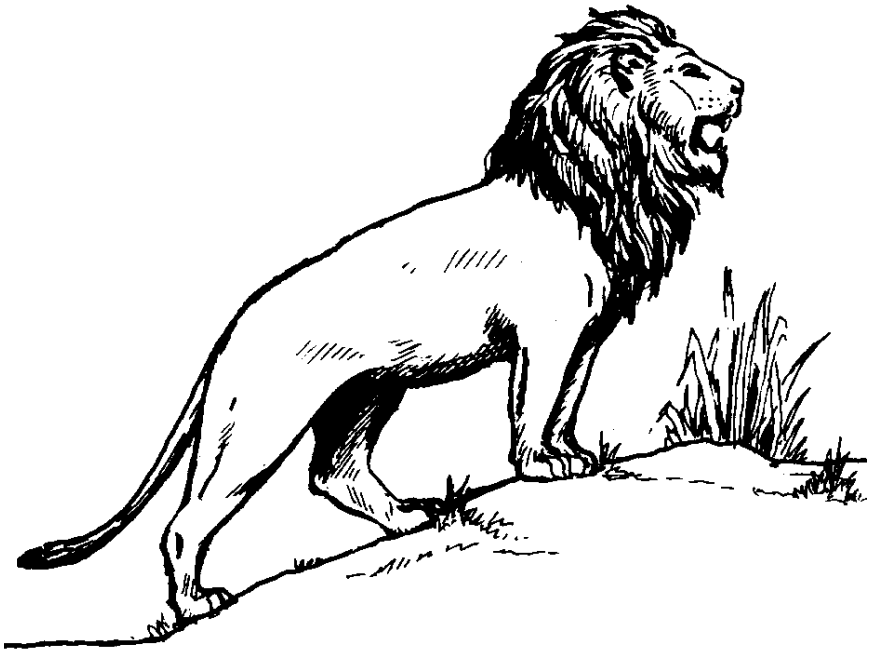


# Mwagne nê bam



**Animaux du pays soumraye**  
**Mammifères Poissons Oiseaux**

# **Mwagne nê bam**

**Animaux du pays soumraye**

Mammifères Poissons Oiseaux

Association SIL

B.P. 4214, N'Djaména

République du Tchad

**2011**

Langue : shibne (soumraye), parlée dans le canton  
soumraye, sous-préfecture de Deressia, préfecture de la  
Tandjile-Est

Traduction du titre : Les animaux de la brousse

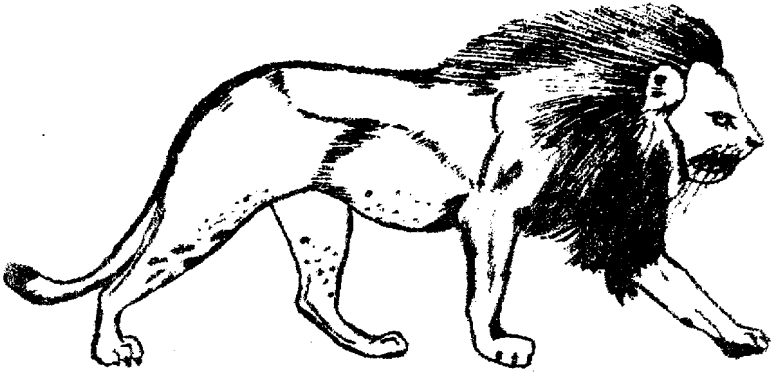
Genre : loisirs

Illustrations : Jean-Bosco NODJINDAINA  
GAMI SSANE MOGAYE  
Mbanji Bawe ERNEST  
et Susan ROSE

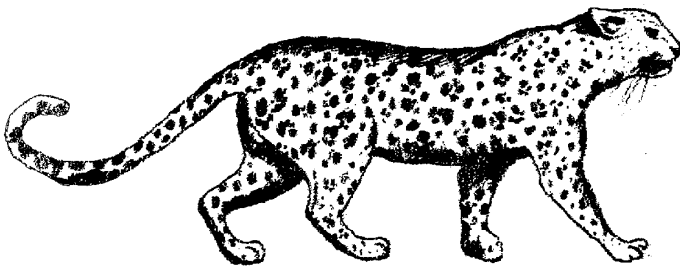
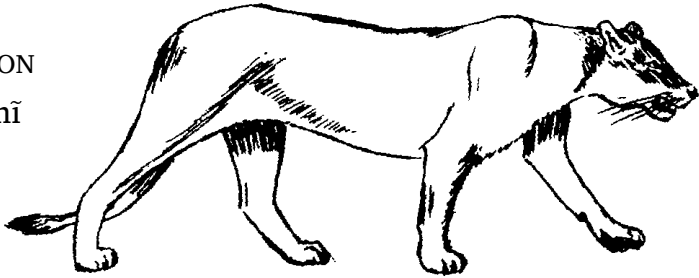
© Association SIL, N'Djaména

Huitième impression: 2011 300 ex.

CARNASSIERS – GRANDS FÉLINS

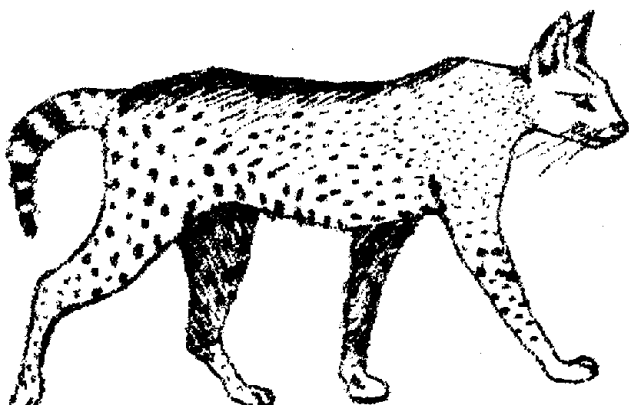


LION  
mī

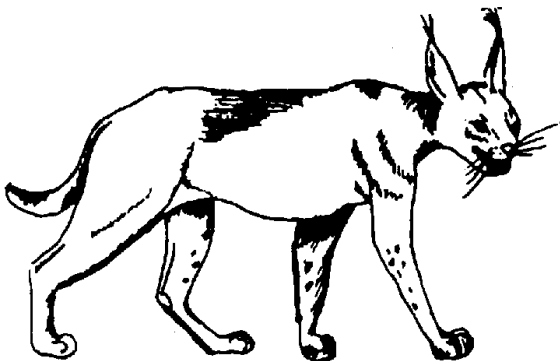


LEOPARD/  
PANTHER  
kəṛəmbə

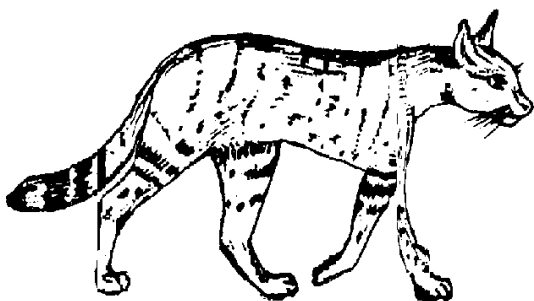
CARNASSIERS – PETITS FÉLINS



SERVAL  
jabəra

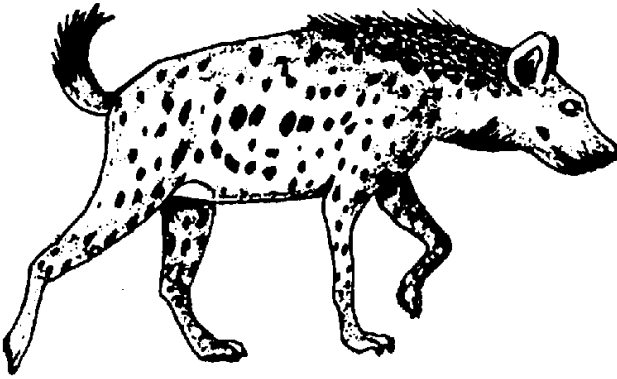


CARACAL  
musubur

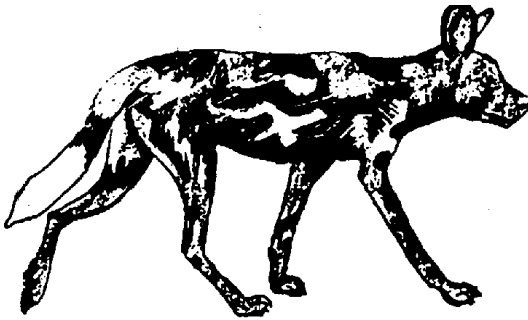


CHAT SAUVAGE  
kwacna

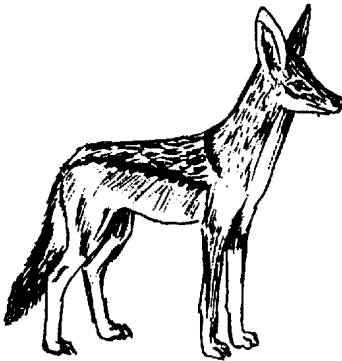
CARNASSIERS – CANIN



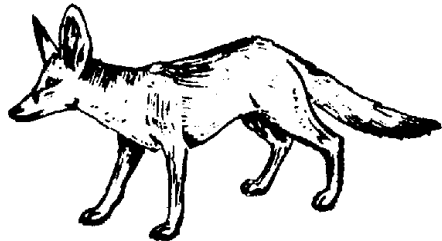
HYENE  
ṛigəm



CYNHENE  
dogdə gə həə

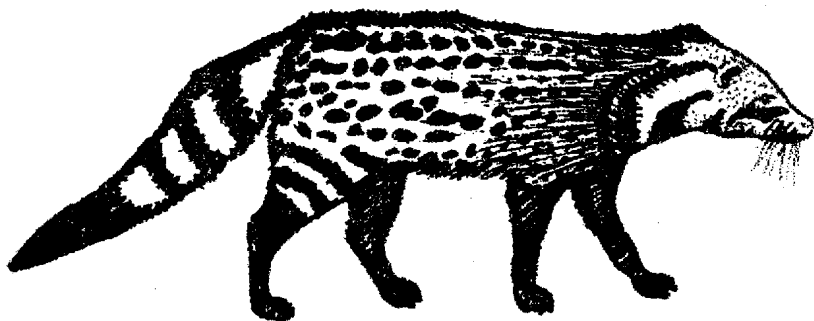


CHACAL  
gərəng



RENARD  
wunən

CARNASSIERS – AUTRES



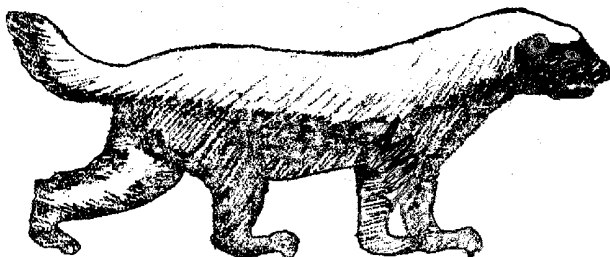
CIVETTE

gəmsəw



GENETTE

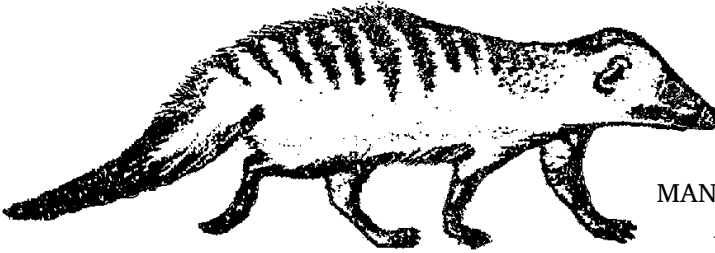
mene



RATEL

gwaja

CARNASSIERS – AUTRES



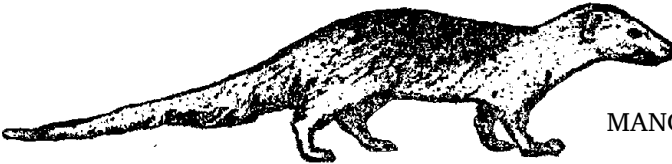
MANGUE RAYEE

wun̄êr



MANGOUSTE A QUEUE BLANCHE

jacê



MANGOUSTE ROUGE

sabə̄n gə̄ n̄ile

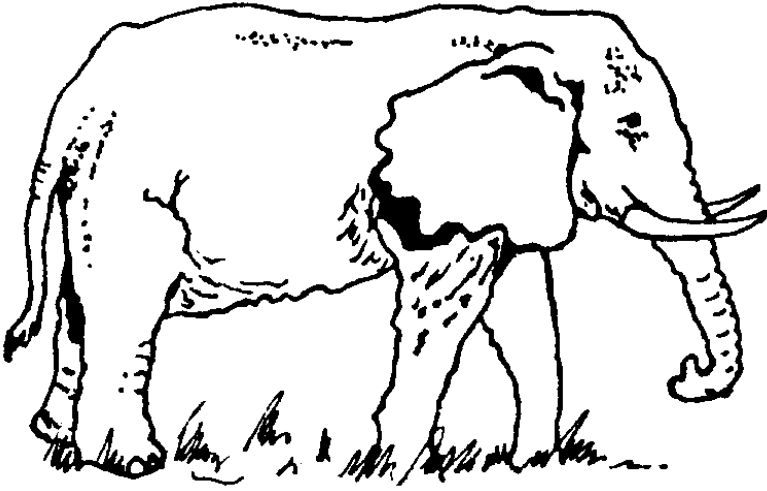


ZORILLE

twagə̄la

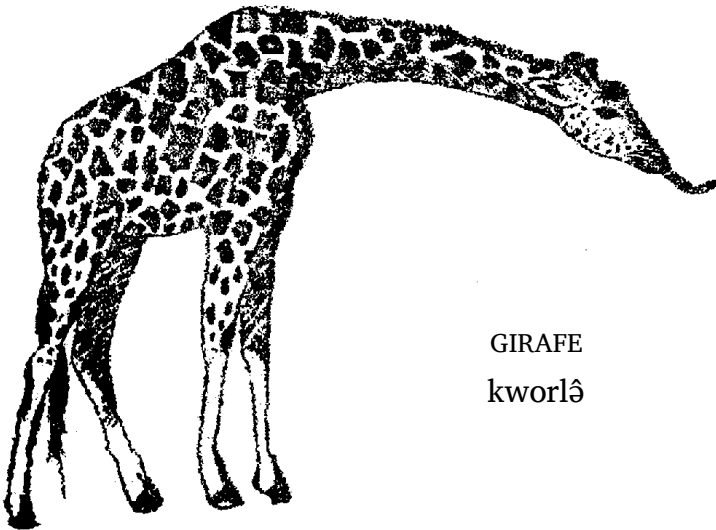


HERBIVORES



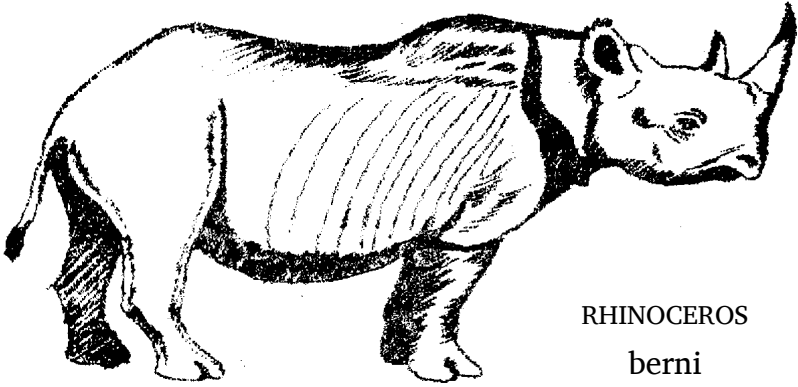
ELEPHANT

hārā

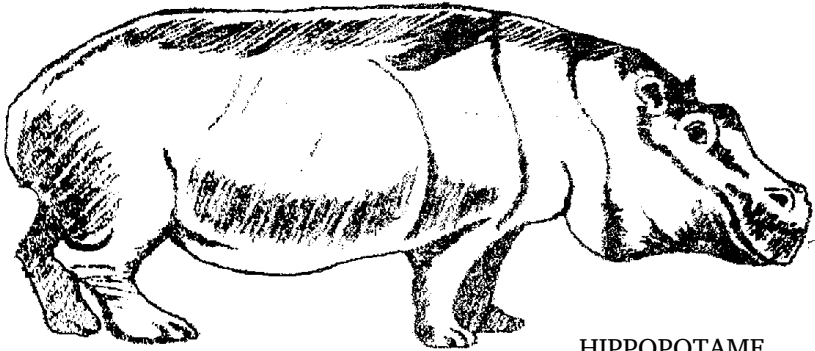


GIRAFE

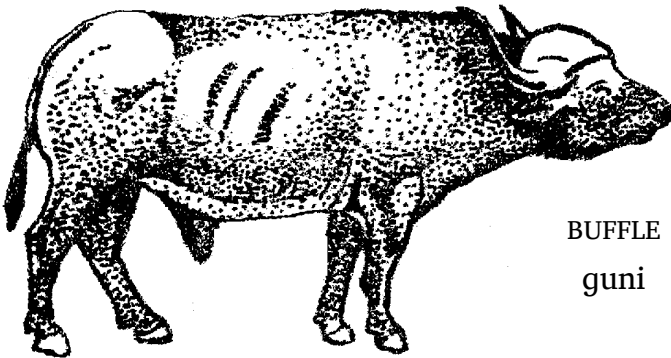
kworlô



RHINOCEROS  
berni

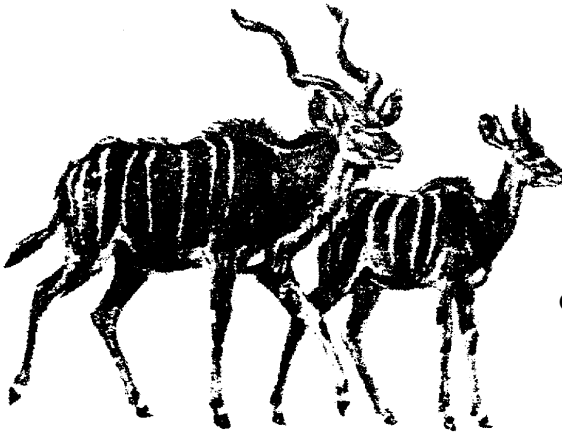


HIPPOPOTAME  
dine

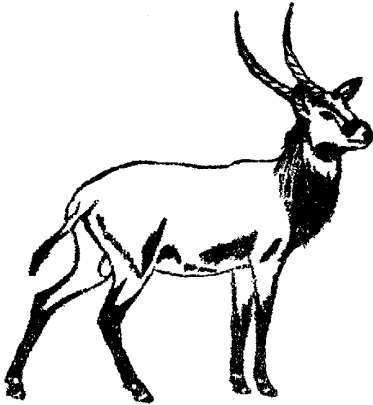


BUFFLE  
guni

ANTILOPES



GRAND KOUDOU  
dɛnga

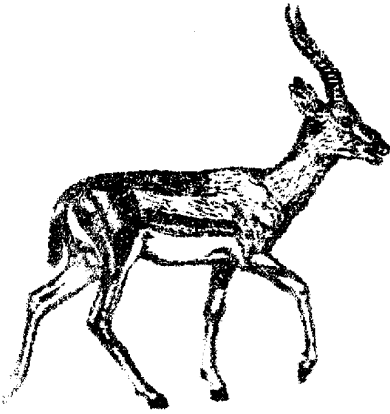


COBE DEFASSA  
ɓage



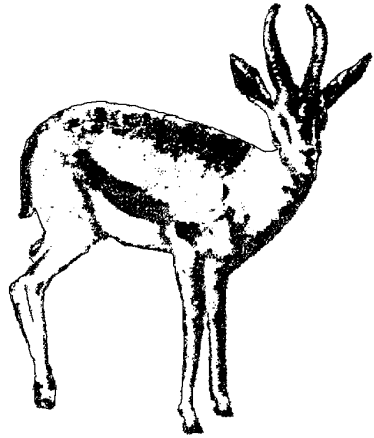
BUBALE  
kemge

GAZELLES



GAZELLE A FRONT ROUX

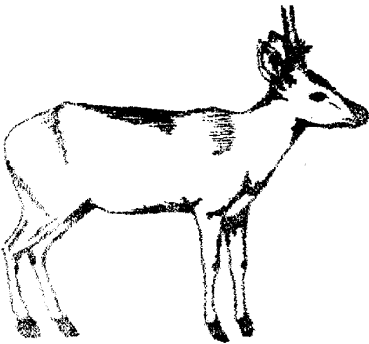
pəɾanga



GAZELLE DORCAS

kârê

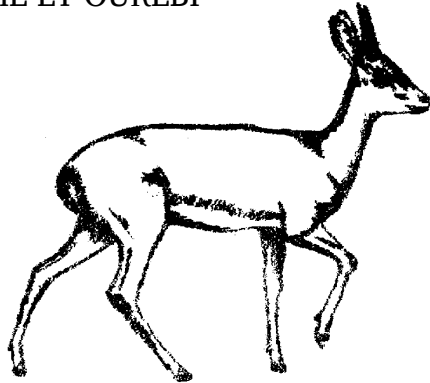
CEPHALOPHE ET OUREBI



CEPHALOPHE DE GRIMM

(BICHE-COCHON)

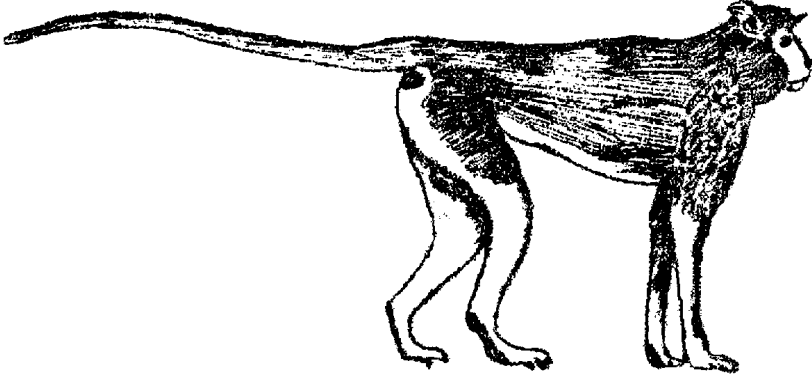
bara



OUREBI

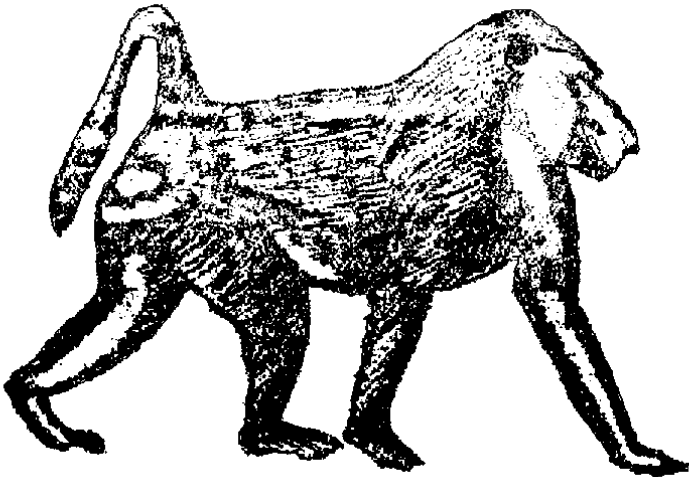
dyawa

SINGE



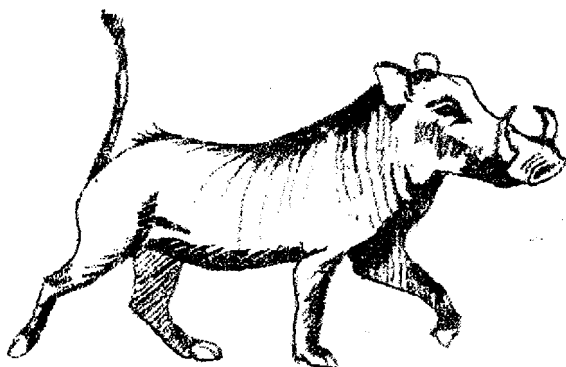
PATAS

kudin̄ gə amu



CYNOCEPHALE

kudin̄ gə gəgəw



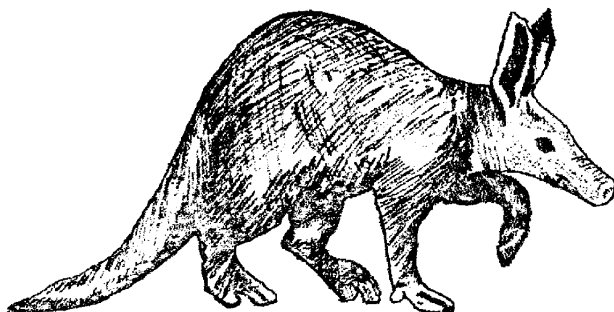
PHACOCHERE

gusə



PANGOLIN GEANT

gindi-gindi



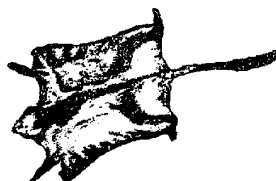
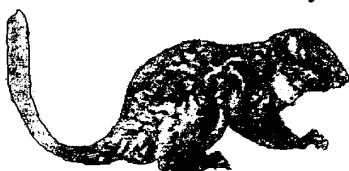
ORYCTEROPE

myawla



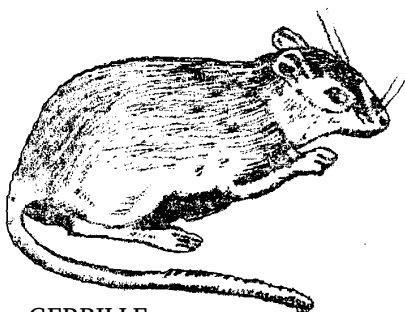
RAT PALMISTE

kay



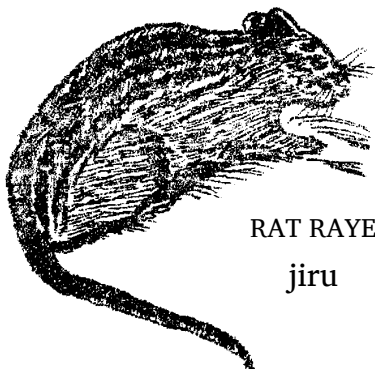
ECUREUIL VOLANT

'ywang-'ywang



GERBILLE

kədarin



RAT RAYE

jiru



RAT BROUSSARD

gwama



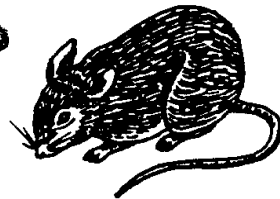
PORC-EPIC  
meng



HERISSON  
gəbdiŋ



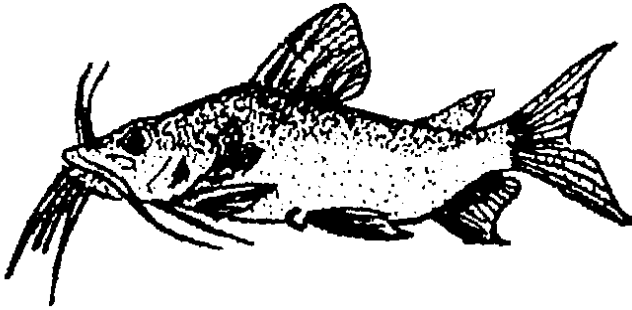
AULACODE  
makwa



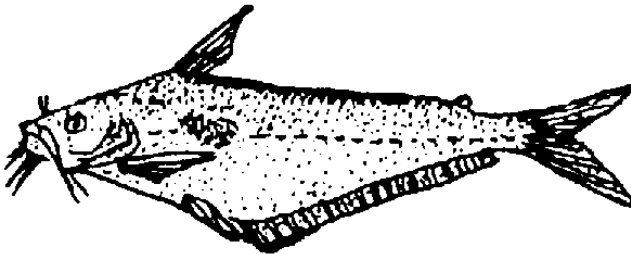
SOURIS  
debre



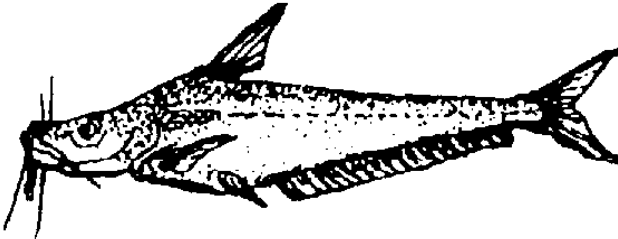
POISSONS SANS ECAILLES



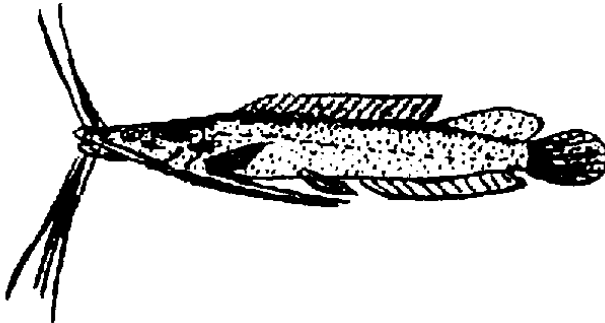
POISSON CHAT  
clarotes laticeps  
dunsu



SCHILBE  
URANOSCOPUS  
dolsamag

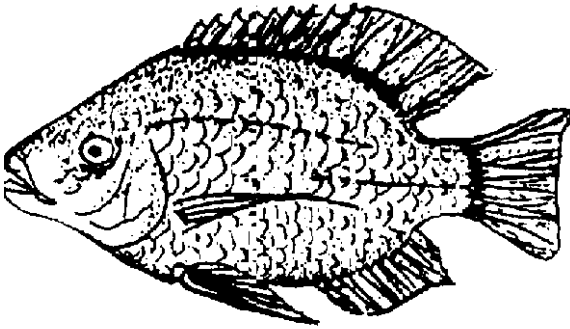


EUTROPIUS  
NILOTICUS  
wanjile

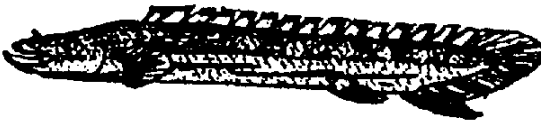


HETEROBRANCHUS  
BIDORSALIS  
doche gə abe

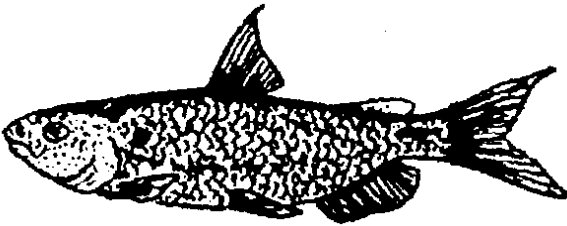
POISSONS A ECAILLES



CARPE  
TILAPIA GALILAEA  
mwala



POLYPTERUS BICHR  
gursə



ALESTES NURSE  
soyo

PROTOPTERE

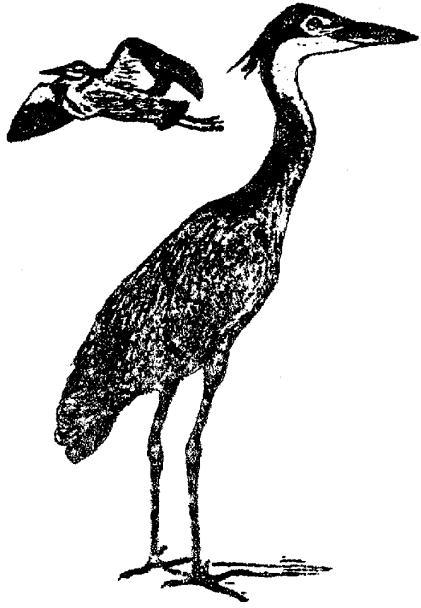


dũrĩ

ECHASSIERS



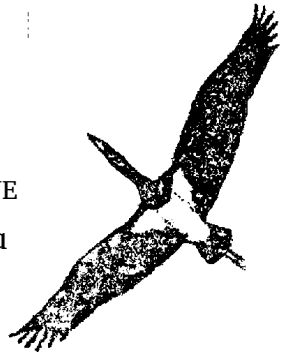
GRUE COURONNE  
kənbông



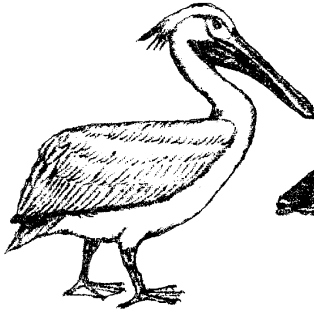
HERON CENDRE  
gwara



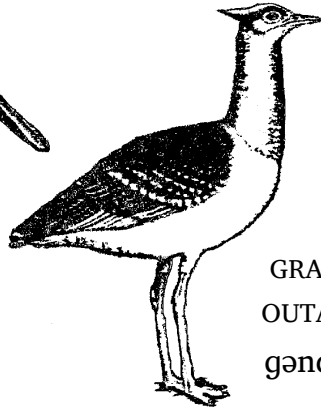
CIGOGNE  
macna



PELICAN  
lama

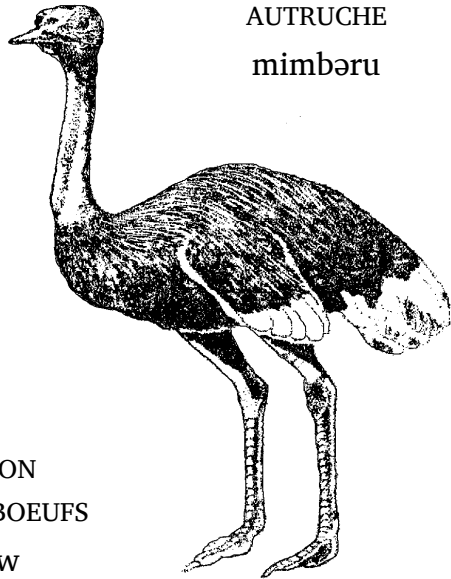


GRANDE  
OUTARDE  
gəndara



IBIS SACRE  
ḡigəm-ḡigəm

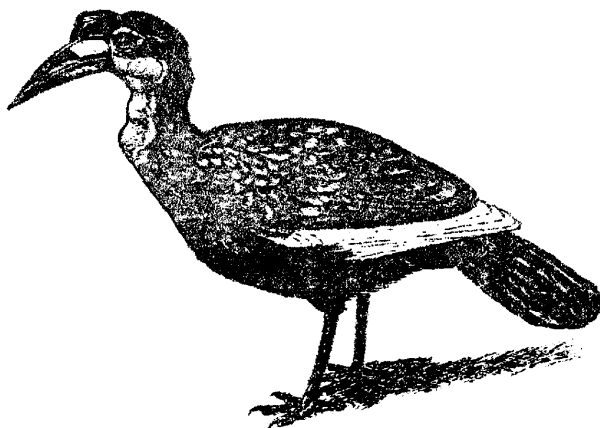
AUTRUCHE  
mimbəru



HERON  
GARDE-BOEUFs  
kəw



## GRAND ET PETITS CALAOS



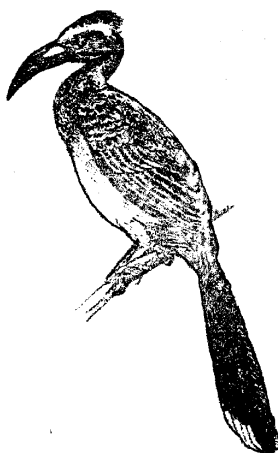
GRAND CALAO

ðimsəgə



PETIT CALAO A  
BEC ROUGE

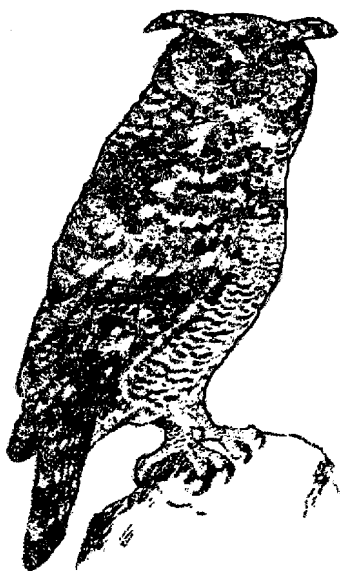
tě



PETIT CALAO A  
BEC NOIR

tě

RAPACES NOCTURNES



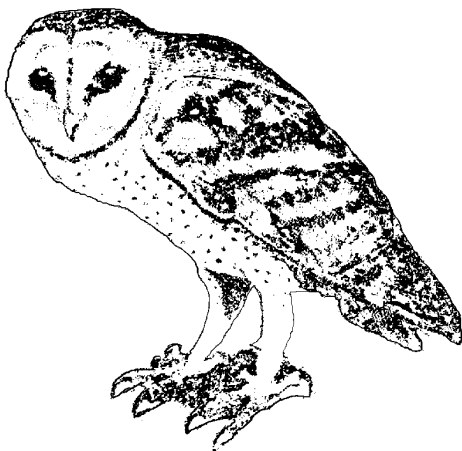
GRAND-DUC AFRICAIN

curəŋ



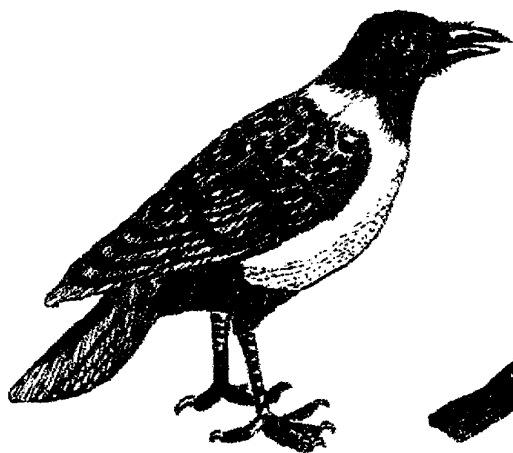
PETIT-DUC AFRICAIN

dəgaw



EFFRAIE AFRICAINE

hogəm



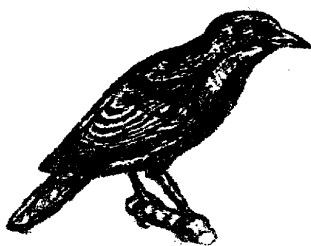
CORBEAU-PIE

ga



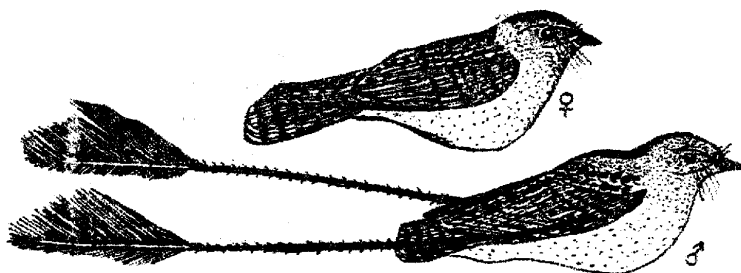
HUPPE

gəbərə



MERLE METALLIQUE COMMUN

təndər

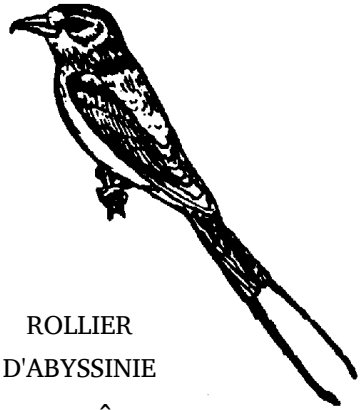


ENGOULEVENT

badəpaba



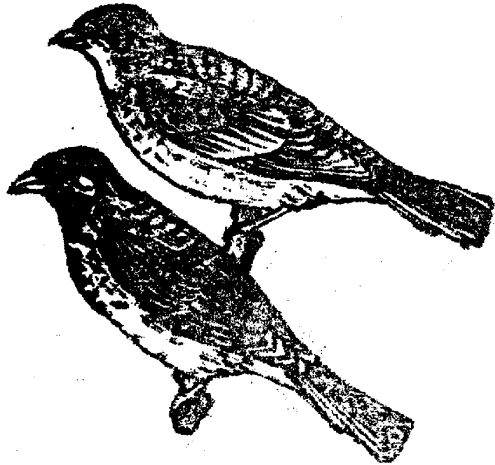
HIRONDELLE  
solge



ROLLIER  
D'ABYSSINIE  
gagê



GUEPIER  
ECARLATE  
gwala dege

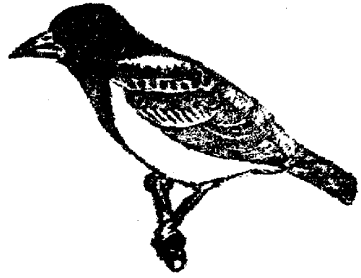


GRAND INDICATEUR  
saw

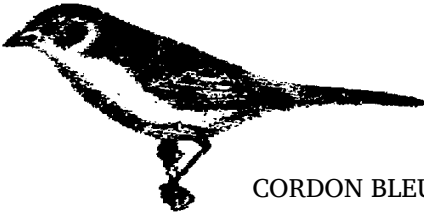




PIC GRIS  
mwala



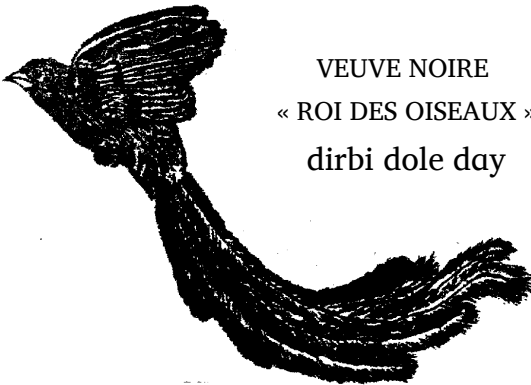
TISSERIN GENDARME  
bakwara



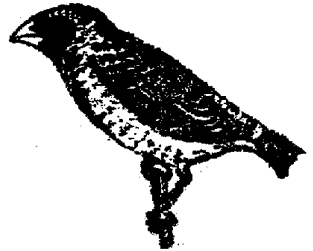
CORDON BLEU  
tētē



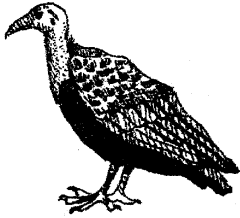
AMARANTE COMMUN  
jabkoryə



VEUVE NOIRE  
« ROI DES OISEAUX »  
dirbi dole day



TRAVAILLEUR A  
BEC ROUGE  
jaw



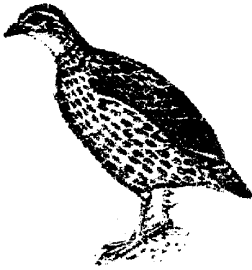
CHAROGNARD

duni



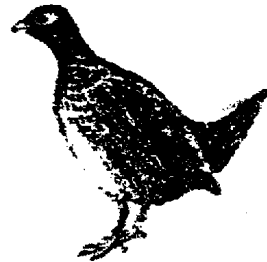
PINTADE

chibəři



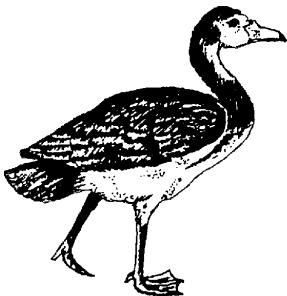
FRANCOLIN COMMUN

gwi



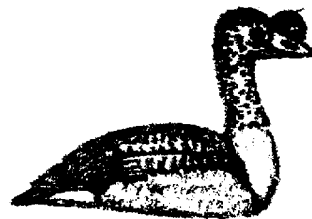
POULE DES ROCHERS

dure də bam



CANARD ARME

marsa gə bam



CANARD CASQUE

bəndam




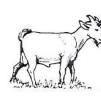



















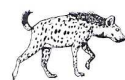








L:OMBRETTE

godəm



# ABC gə bii gə chibne

ALPHABET SOUMRAYE

<p><b>a A</b></p>  <p>abe</p>	<p><b>b B</b></p>  <p>bababge</p>	<p><b>b̄ B̄</b></p>  <p>bage</p>	<p><b>c C</b></p>  <p>cange</p>	<p><b>ch Ch</b></p>  <p>chəbəgi</p>
<p><b>d D</b></p>  <p>dawre</p>	<p><b>d̄ D̄</b></p>  <p>dəgaw</p>	<p><b>e E</b></p>  <p>debre</p>	<p><b>ə Ə</b></p>  <p>əsay</p>	<p><b>ê Ê</b></p>  <p>gêr</p>
<p><b>g G</b></p>  <p>gəna</p>	<p><b>h H</b></p>  <p>habda</p>	<p><b>i I</b></p>  <p>gine</p>	<p><b>j J</b></p>  <p>jaw</p>	<p><b>k K</b></p>  <p>kay</p>
<p><b>l L</b></p>  <p>labe</p>	<p><b>m M</b></p>  <p>marsa</p>	<p><b>n N</b></p>  <p>namde</p>	<p><b>ŋ Ŋ</b></p>  <p>kudəŋ</p>	<p><b>ng Ng</b></p>  <p>meng</p>
<p><b>o O</b></p>  <p>dəgdô</p>	<p><b>p P</b></p>  <p>penapena</p>	<p><b>r R</b></p>  <p>dure</p>	<p><b>ɾ R̄</b></p>  <p>ɾigəm</p>	<p><b>s S</b></p>  <p>sade</p>
<p><b>t T</b></p>  <p>tendâr</p>	<p><b>u U</b></p>  <p>duru</p>	<p><b>vb Vb</b></p>  <p>kəvbəŋg</p>	<p><b>w W</b></p>  <p>wuŋêr</p>	<p><b>'w 'W</b></p>  <p>pwana gə 'wā</p>
<p><b>y Y</b></p>  <p>yiga</p>	<p><b>'y 'Y</b></p>  <p>'lywang</p>			

© Association SIL, N'Djaména, Tchad, 2003.

Illustrations: Mbanji Bawe Ernest, Jean-Bosco Nodjindaina,  
Gami Ssane Mogaye, Susan Rose, Jean-Marie Boayaga.

